

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 89 (1963)
Heft: 47

Artikel: Die Janustür ins Schloss geworfen
Autor: Wermut, W.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-503047>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



INSTANT LATHER – der fix-fertige Rasierschaum ist das Richtige für Männer, die es immer und überall eilig haben. Lassen Sie den Rasierschaum 30 Sekunden auf Ihre Haut einwirken... dann starten Sie! Das Resultat ist eine tiefe, saubere Rasur. INSTANT LATHER, mit Lanolin angereichert, macht die Barthaare weich, pflegt die Haut und erlaubt ein sanftes Gleiten der Klinge.

**INSTANT
LATHER**
Shaving Cream



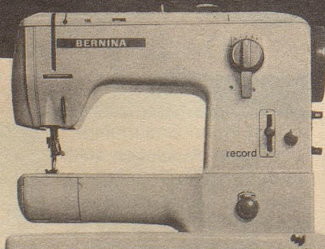
williams

Nebelspalter – Humorerhalter

Die millionste Maschine

Eine Garantie, die in der Schweiz nur Bernina bietet: Bernina hat eine Million Zickzack-Nähmaschinen hergestellt und verfügt über die weitaus grösste Erfahrung.

Die Bernina-Record 730, mit den vielen Vorteilen, stellt alles andere in den Schatten.



Fritz Gegauf AG.
Bernina-Nähmaschinenfabrik
Steckborn TG

BERNINA

Die Janustür

ins
Schloß
geworfen

Wenn es eilt mit der Berichterstattung, dann gelangen den Schreibern manchmal die wunderlichsten Sprachbilder. So kommentierte ein führendes Blatt eine Situation in den Manöverkämpfen, welche kürzlich stattfanden, folgendermaßen: «Der klassische Fall eines Januskopfes, aber auch eines gordischen Knotens, der am Mittwochmorgen noch nicht vollständig entwirrt war!»

So wundervolle Stilblüten findet man nicht jeden Tag. Hingegen kann man sie pfundweise pflücken beim Journalisten und Satiriker Julius Stettenheim (1831–1916), der ein ganzes Buch mit den charmannten Scharmützeln Wippchens füllte, eines «Kriegsberichterstatters», welcher, obwohl man ihm «Papier und Tinte höher hängte», sich seinen Hang zur Poesie bewahrte, irgendwo in einem netten Städtchen für seine Berliner Redaktion täglich einen Schlachtbericht lieferte, ohne – die Schlachten sind ja sowieso alle gleich – je einen der Kriegsschauplätze, über die er berichtete, gesehen zu haben. Wippchen, diese von Stettenheim erfundene Figur, ist, was das Entwirren von Janusköpfen und gordischen Knoten anbelangt, ein unübertroffener Meister, und das vom frühen Morgen an, wenn er sich «mit dem ersten Hahnenschrei des Sonnengottes erhebt» oder wenigstens, nachdem «die rosenfingrige Eos kaum fünf geschlagen hatte»:

Da erheben sich Rußland und die Türkei «wie Aphrodite aus der Asche», da wird der Ariadnephaden gesucht, der aus der Scylla des Augiasstalles herausleitet, da wird der Janustempel in die Scheide gesteckt, und kaum ist man munter, hört man schrecklichen Kanonendonner: «Bumm! Bumm! Aber viel lauter.» Und da ist der General, der «seit fünfundzwanzig Jahren auf allen Schlachtfeldern zu siegen oder zu sterben wußte», während die Verluste auf beiden Seiten «zwischen acht Mann und Unzähligen schwankt», sowohl ein Tohu als auch ein Bohu entsteht, eine «Friedenstaube aus bester Quelle die Runde durch die Stadt macht», der Kaiser Alexander «sein Hauptquartier verlegt und nicht wieder findet», danach auf prächtigem Pferdebrütet, über den jähren Wechsel der Fortuna nachdenkt, «deren Füllhorn sich noch vor wenigen Wochen in seine Fußstapfen ausgeschüttet hatte», während er sich jetzt umsonst «nach einem Abraham umsieht, in dessen Schoß er sein gerunzeltes Haupt legen könnte».

Wie traurig ist es – so heißt es in Wippchens Kriegsberichten – wenn das Ei klüger sein will als der Kolumbus, wenn man jemanden vor die Mündung seines Degens fordern muß, wenn die Zulus mit den Engländern die Kriegspfeife rauchen wollen, wenn Frankreich den Cliquot trinkt, wie er von der Witwe



Bezugsquellennachweis: E. Schlatter, Neuchâtel



AQUA VELVA Nach der täglichen Rasur einige Tropfen des eisblauen AQUA VELVA auf die Haut... AQUA VELVA desinfiziert sie, macht sie geschmeidig und schenkt ihr – dank dem Wirkstoff Humectin – die notwendige Feuchtigkeit. «Sie» aber liebt vor allem den Duft faszinierender Männlichkeit.

AQUA VELVA
After Shave Lotion



Weitere Ice Blue Produkte:

Ice Blue INSTANT LATHER
Ice Blue Deodorant COLOGNE

williams

kommt, und dabei in den sauren Apfel beißen muß, während die chinesische Flotte ins Seegras beißt. Möge die Kriegsfurie eine kurze sein! Aber ach: Solange es Haare gibt, werden sich die Völker in

kenne ich meine Oblügenheiten, und da darf mir kein fremder Kukuk ein Ei in mein Nest legen und behaupten, er reiche mir das Wasser.» Und wenn die Redaktion ihm «den Pegasus unterm Leibe wegschießt», jammert er: «Mir war, als sollte ich mir eine Kugel durch mein letztes Stündchen jagen», und die knirschenden Zähne stehen ihm zu Berg, bis er von zwei Uebeln schließlich das dritte wählt und sich so hetzen läßt, daß ihm «die Poren von der Stirne rinne». So kann er denn nur selten «aus vollem Zwerchfell lachen», muß stattdessen hetzen «vom Alpha bis zum Omega», hat immerhin den Trost, daß die Schlummermutter ihn «wie einen Augapfel bedient», während er andererseits erkennt, daß er, was seine Redaktion in Berlin betrifft, einen Laokoon an seinem Busen nährt, der wie der Vogel Strauß den Kopf hinter den warmen Ofen steckt und sich den Stentor nach interessanten Berichten heiser schreit, um den Lesern ein beifälliges Entsetzen zu entlocken. Nun, immerhin möchte er auch nicht gegen den Stachel schwimmen, aber doch seiner Leber die Ehre erweisen, frei von ihr zu sprechen. Was ihn nicht hindern soll, seinen Arbeitgebern in Berlin zu wünschen: «Möge im neuen Jahr der Himmel seine Geigen über Sie ausschütten!»

Schließen wir uns, Ende gut, alles gut, Stettenheims Wippchen – Hoffmann und Campe haben seine Kriegsberichte vor Jahren neu herausgegeben – an, der abends müde schreibt: «Lassen Sie mich schließen, ich bin so müde, als hätte ich 10 Fässer mit Danaiden gefüllt. Dem Leser werden bei der Lektüre die Gänsehäute zu Berge stehen, denn ich selbst ballte unwillkürlich die umflorten Augen, als ich meine Arbeit nochmals durchlas.»

W. Wermut



Unsere
Seufzer-Rubrik

Warum

– wenn damit doch aller Aerger und alle Mißverständnisse zu vermeiden wären – warum erkundigt sich der Petrus nicht jeden Abend bei der Meteorologischen Zentralanstalt, was am nächsten Tag für Wetter zu sein hat? pw.

denselben liegen. Bis die Menschen gescheiter werden, wird es noch manchen Zaun geben, von dem ein Krieg gebrochen wird, und man wird sich langsam ans fait gewöhnen, das man accompli zu nennen pflegt.

Wenn gerade keine Schlacht fällig ist, streitet sich Stettenheims Wippchen mit der Redaktion schriftlich herum, etwa wegen des Vorschusses: «Wollen Sie meinen Wünschen die Krone aufsetzen, so senden Sie mir deren zehn. Von der Kirchenmaus kann ich nicht leben.» Der reklamierenden Redaktion teilt er mit, er könne sich nicht wie Leda in einen Schwan verwandeln und einen Stier entführen: «Wir sind alle nur mehr oder weniger Menschen, und Romulus und Remus wurden nicht an einem Tage gebaut.» Ueberhaupt: «In meiner Eigenschaft als Kriegsschauplatzer



in 46 Ländern

millionenfach bewährt bei

Rheuma - Gicht - Ischias

Hexenschuß - Nerven- und Kopfschmerzen

Togonal-Tabletten wirken rasch schmerzlindernd, krampflösend auf die Gehirngefäße und beruhigend auf das Nervensystem. Darüber hinaus fördert Togonal die Ausscheidung der Krankheitsstoffe. Togonal befreit Sie von Schmerzen; ein Versuch überzeugt! Zur Einreibung das vorzüglich wirksame Togonal-Liniment! In Apoth. u. Drog.

**Leicht wie eine Zigarette
wohlschmeckend wie eine Cigarre**



Rössli
NOVA 15
CIGARILLOS

10 St. Fr. 1.70 Nova 20 5 St. Fr. 1.-